

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# San Mateo 26



Cumañi iñu  
quivi ca tsa  
tahan tsi vico  
pascua, tan tsa<sub>a</sub> ra  
Jesús ñuu Betania  
nu iyó ra Lázaro, ra tsa  
janandoto<sub>o</sub> ra. Tacan tan quih<sub>i</sub>n  
ña María tumaa sava litru ndutya  
tami tsa tsinu<sub>u</sub> tsihin maa ñi  
maa yucu tsa nañi nardo,  
iin tsa yahvi xaan nyaá. Tan  
tyiso<sub>o</sub> ña ndutya tami can tsaha ra  
Jesús. Yah<sub>a</sub> can tan jana ityi ña  
tsaha ra tsihin ixi jiñi ña. Nani<sub>i</sub> cahnu maa  
tsitsi vehe can tsitu<sub>u</sub> xico ndutya tami can.



Tsa yahā yacan tan quitā iin ra tsitsi tsa utsi uvi ra tsicá tsihin ra Jesús. Ra ihya cuví ra Judas Iscariote. Tsahan ra tsicahan ra tsihin ra jutu cuví ityi nuu naha ra, tan jandaā ra tyiñu tsihin ra naha tyin cua cuhva cuenda ra tsi ra Jesús tsi ra naha.



Cuhva tsa tsiñi ra naha tsa caahán ra, siñ xaan cuñi ra  
naha cuvi, tan catyi ra naha tsihin ra tyin cuhva ra naha  
xuhun tsi ra. Tacan tan quitsaha  
nducú ra Judas cuhva cuhva  
cuenda ra tsi ra Jesús  
tsi ra naha.



Tacan tan javahā ra naha cuhva  
cahān ra Jesús tsihin ra naha. Tan  
janduvahā ra naha tsa cuxiñi ra naha  
vico pascua can. Tsitsi tsa tsatsí ra  
naha, ra Jesús quihīn ra paan tan  
nacuhvā ra tyahvi nyoo tsi Nyoo, tan  
tsahnū sava ra, tan tsahā ra tsi ra  
tsicá tsihin ra, tan catyí ra tsihin ra  
naha: –Cātsi ndo.  
Paan ihya cuví  
tumaa cuñu  
ñuhu yu.



Yahā can tan quih̄in tucu ra vasu  
vinu, tan nacuhvā ra tyahvi nyoo  
tsi Nyoo, tan jayahā ra tsi tandih̄i ra  
naha tan catyí ra: –Coh̄o tandih̄i ndo  
vinu ihya. Tyin cuví tsi tumaa niñ̄i yu.  
Tan tsihin niñ̄i yu cua cundaa tyiñ̄u  
tsa ndoq̄ Nyoo tsihin ndo, tyin cua cati  
niñ̄i yu tsa cuenda tsa vaha tsi nyivi  
cuaha, tyin tsihin niñ̄i yu cua  
coo tucahnu iñ̄i  
cuatyi ñi.



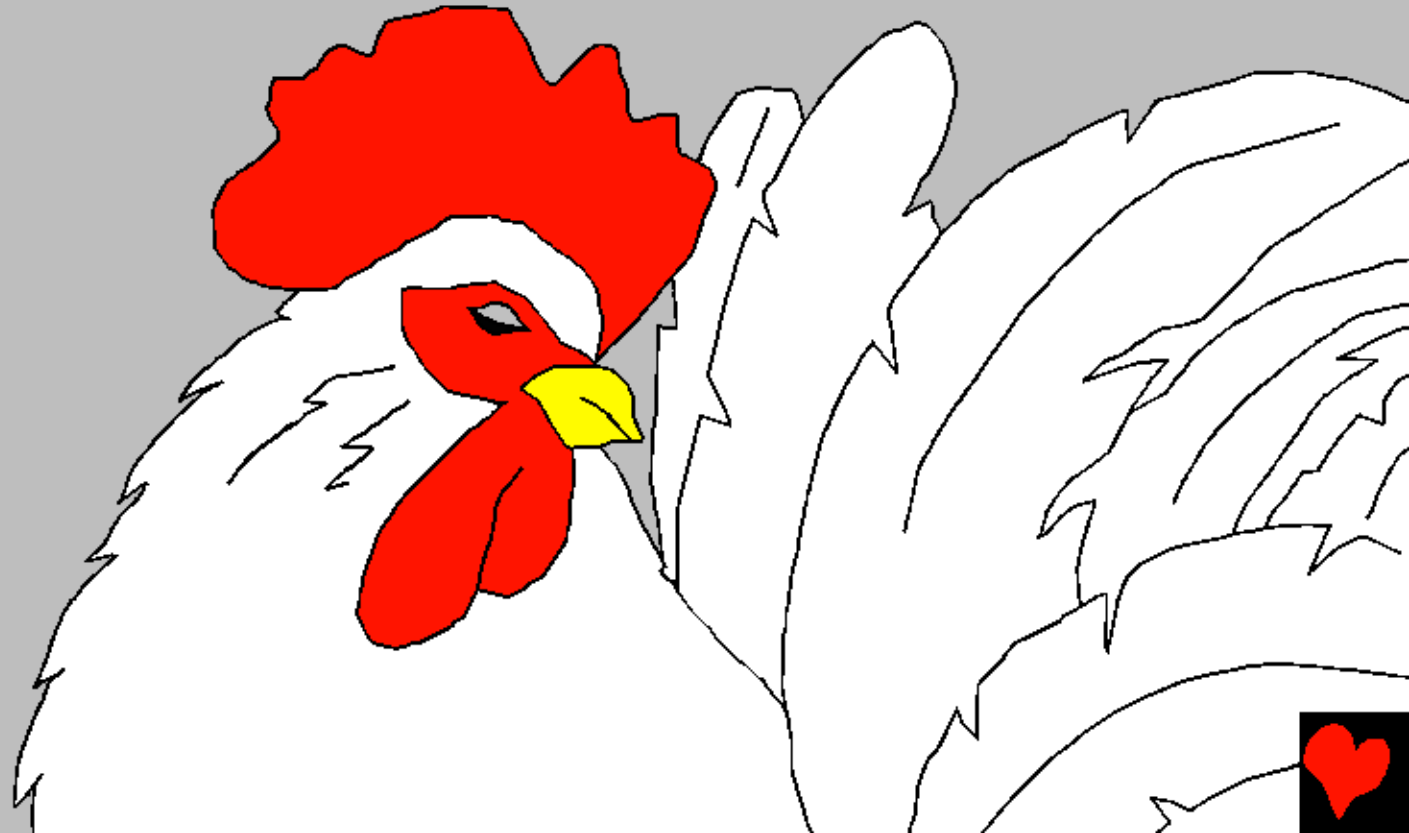
Tacan tan catyí ra Jesús tsihin ra Pedro: –Nyehe vaha un, yooho Simón. Tyin nu ña vaha tsa tsican ndatu nu tsi Nyoo tsa nducu cuhva nu tsi ndo tyin cuñí nu tsa ndu uvi ñi ndo tsa tsinú ñi ndo tsi Nyoo. Maa tyin tsican tahvi xaan yu tsi ra tsa cuenda un, na ña jandihí un tsa tsinú ñi un tsi yu.



Tan tsa ndu uvi iñi un cuatyí un, tan natsinu vaha nyico  
iñi un tsi yu, cua jatyinyee un tsi ra yañi un naha ra tsa  
ña cua jandihí ra naha tsa tsinú iñi ra naha tsi yu –catyí  
ra Jesús tsihin ra Simón.



Tan ra Simón catyí ra tsihin ra: –Jutu Mañi yu, tsa ndu iin vaha iñi yu tsa cuhun yu tsihin un vasu vehe caa, vasu cúu yu tsihin un –catyí ra. Tacan tan catyí ra Jesús tsihin ra: –Pedro, catyí yu tsihin un tyin vityin tsa ndi cumañi ca vacu tsitoocho, yoocho cua catyi un uñi tsaha tyin ña nacoto un tsi yu –catyí ra Jesús tsihin ra.



Tacan tan tsaá ra  
Jesús tsihin ra tsicá  
tsihin ra iin nu iyó  
cuaha yutun nu nañí  
Getsemaní, tan catyí  
ra tsihin ra naha:  
–Cunyecu ndo ihya  
tsitsi tsa cuahán yu  
ndacan cua ndacan  
tahvi yu.



Tan tsa tsicán tahvi ra,  
catyí ra: –Jutu Mañi yu,  
tsa cuenda yoocho nduve  
tsa ña cuví javaha un.  
Tun yoocho tan cuñí un  
cuví jatsiyo un tundoho  
ihya siqui yu. Maa tyin  
na cuvi maa cuhva cuñí  
maa un, tan ñavin cuhva  
cuñí maa yu –catyí ra  
Jesús tsicān tahvi ra.



Tan ican tsaa ra Judas tsihin andaru cuaha tan cuaha ra vitya cuenda vehe ñuhu tsa jacuhun ra cuví ityi nuu tsihin jutu naha ra tan ra cuví fariseo naha ra.

Tsaa ra naha ican, nyisó ra naha mityi, tan nyisó ra naha lámpara tan ñuhuy yiti.

Tacan tan iin ra can, tsahnyaa ra soho tsiyo cuaha iin ra tsa cuví musu ra jutu tsaahnu tsa cuví ityi nuu. Maa tyin ra Jesús catyí ra tsihin ra:  
–Jaña ndo. Vaha ñi –catyí ra.  
Tacan tan thin ra Jesús soho ra ican tan janduvahaa ra itsi.



Tacan tan t̄j̄n ra naha tsi ra Jesús. Tan tsindac̄a ra naha tsi ra nda vehe ra jutu tsaahnu tsa cuví ityi nuu. Tan ra Pedro ndasava ñi cuahán ra nyicún ra. Tan tsa tsāa ra naha vehe ra jutu tsaahnu tsa cuví ityi nuu, jatahan ra tsa cuví musu naha ra ñuh̄u nuquehe. Tan tsinyec̄u ra naha tan̄i canduvi nu cayú ñuh̄u can. Tan tsinyaa ndih̄i ra Pedro tyañu ra naha.



Tacan tan iin ra cuví musu  
ra jutu tsaahnu cuví ityi  
nuu tsihin jutu, iin ra tsa  
cuví nyivi ra tsa tsahnya  
ra Pedro soho, quitsaha  
tsicá tuhun ra tsi ra tan  
catyí ra: –¿Atu ñavin un cuví  
tsa nyehe yu tsihin ra can tsitsi  
cora yutun tata can? –catyí ra  
tsihin ra Pedro. Tan tyihí xeehe  
nyico ra Pedro inga tsaha. Juvín  
ñi cuhva can tan navacu ñi iin  
tsitooho. Tacan tan quitá ra  
Pedro ityi tsata vehe. Tan tsacu  
xaan ra tsa cuihya cuñí ra.



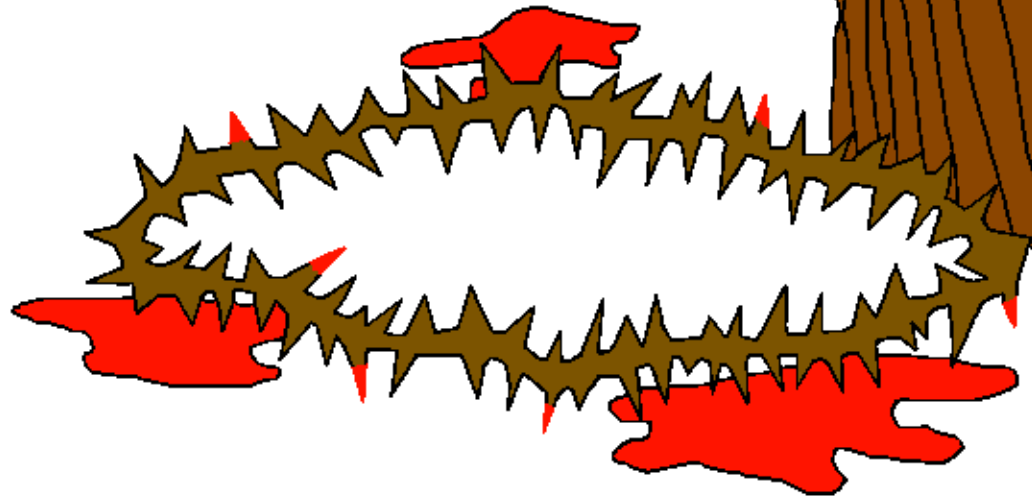
Tacan tan nduvit̃a tandĩhi ra  
naha. Tan tsindac̃a ra naha tsi  
ra Jesús nda nu nyaá ra Pilato,  
[ra ndacá ñaha queẽ nda ñuu  
Roma]. Tacan tan ra  
Pilato tsic̃a tuhun ra tsi  
ra Jesús: –¿A yooho  
cuví Rey cuenda nyivi  
Israel? –catyí ra.



Tan nacahan ra Jesús tan catyí ra:  
–Juvín, tumaa catyí maa un. Tan ra  
Pilato cuñí ra jaña ra tsi ra Jesús.  
Tan quitsaha caahán ra tsihin nyivi  
can inga tsaha tyin cua  
jaña ra tsi ra. Maa tyin  
nyivi tsaa ca cana tsaa  
ñi: –¡Tyaa tsi ra nu cruu.  
Na cúu ra nu cruu!



Tacan tan tsahá cuenda ra Pilato tsi ra Jesús tsi ra naha na tyaa ra naha tsi ra nu cruu. Tan quihín andaru tsi ra, cuahán ra tsihin ra naha. Tan nyisó ra Jesús cruu ra, cuahán ra iin nu nañí: “Yìquì Jiñi Ndiyì”. Tan tsihin yuhu hebreo nañí tsi Gólgota.

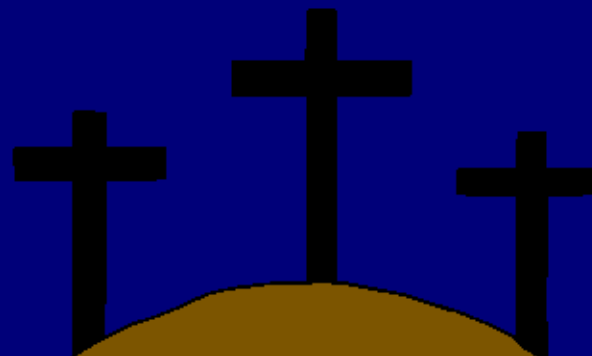


Ndacan tyaa ra naha tsi ra nu cruu  
tsihin nduyu. Tan tyaa ra naha uvi  
taahan ca ra naha xiin ra. Ticaa ra  
naha iin ra nu cruu tsa  
nyaá tsiyo cuaha ra.  
Tan inga ra tyaa  
ra naha tsiyo  
satyin ra. Tan  
ticaa ra naha  
tsi ra Jesús mahñu.



Tyin ndunaa ñicanyii. Tan jahma tsa ticaá tsitsi vehe ñuhu cahnu, ndatasava tsi. Tacan tan canas tsa ra Jesús tan catyí ra: –Tyatya, Jutu yu, tyaa cuenda yu añima yu ndaha un –catyí ra.

Tan cuhva tsa cahan ra tacan, tan tsihi ra.



Quiṽi tsa tuhvá nyiṽi janduvaha tsa  
catsi ñi cuenda inga quiṽi tuhvá ñi  
quitatu, juvin ñi tseñi can tsaṽ  
ra José ra ñuu Arimatea nu  
nyií ra Pilato. Ra José  
can cuví ra iin ra nyisó  
tyiñu cahnu vehe  
tyiñu, tan ndatú  
tucu maa ra tsi ra  
tsa cua

jaquitsi Nyoo  
tyin cundaca ñaha  
nu ñuhu ñayivi. Ña  
nayuhvi ra tan tsahan  
ra tsindacan ra cuñu  
ñuhu ra Jesús tsi  
ra Pilato.



Tacan tan tsijata ra José iin jahma  
cuitsin tsa tsinu tsihin jahma  
vaha tsa nañí linu, tan januu  
ra cuñu ñuhu ra Jesús  
nu cruu. Yaha can tan  
cava nuu ra jahma  
can cuñu ñuhu ra.  
Tacan tan tyihí ra  
cuñu ñuhu ra tsitsi  
iin ñaña

tsa nyaá  
nduvaha tsitsi iin  
cava. Tan tyasí ra  
yuhu ñaña can  
tsihin iin yuu  
cahnu.



Tan tsa inga quiṽi, quiṽi  
quitatú nyiṽi cuví can, tan  
ra jutu tsa cuví ityi nuu  
naha ra, tan ra fariseo  
naha ra tsahan ra naha  
tsicahan ra naha  
tsihin ra Pilato.



Tan catyí ra naha tsihin ra:  
–Yooho taa, nducuhun iñi  
ndi tyin ra vatya can,  
catyi ra tahan nyito ra  
tyin tsa yaha tsa uñi  
quivi tsa cua cúu  
ra tan cua  
nandoto ra.



Tacan tan cuahán ra naha, tan jahá  
cuenda vaha ra naha ñaña can, tan  
tyaa ra naha iin tsa tyaa  
ra naha tsata yuu tsa  
ndaŕi can tyin tatun  
nacanda yuu can coto  
ra naha. Tan nacoꝝ  
ra naha tsi ra  
andaru jahá

cuenda ra naha  
ican.



Tsa yahā quiv̄i tsa quitatú nyiv̄i, cuhva  
tsa cuñí cunditsin, nu quitsaha  
tsaha vitya, tan ña María tsa  
quee Magdala can, tan inga  
ña María tsahan ñi nu  
ñaña. Tan ñihi xaan  
taan tyin quitsj̄iin  
ángel Jutu Mañi yo  
quee ra andiv̄i,

tan tsaḡ ra  
nu ñaña can. Tan  
jatsiyō ra yuu tsa  
ndaŝi yuhu can,  
tan tsicunyaḡ ra  
tsata can.



Cuhva tsa nyehe ra andaru can  
naha ra tsi ra, nayuhvi xaan ra  
naha tan quitsaha nihī ra  
naha, tan nda cuanda  
tsihī naaha ra naha  
tsihin tsa yuuhvī  
ra naha.



Tacan tan catyí ángel can tsihin  
ñiñaha can: –Ña n̄ayuhvi ndo.  
Yuhu tsitó yu tyin ra Jesús tsa  
tsih̄i nu cruu nanducú ndo.  
Yoñi ca ra nyií ihya, tyin  
tsa nandotō ra, tumaa  
catyi ra. Naha ndo  
tan nyehe ndo nu  
tinyii ra naha  
tsi ra.

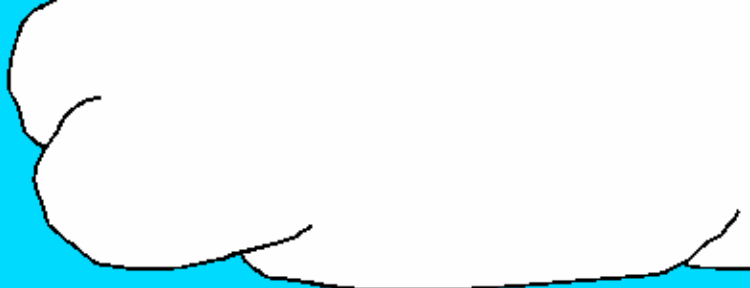


Tacan tan numi ñi quita ñi nu ñaña can.  
Yuuhví ñi, tan sñ xaan cuñí tucu ñi. Tan  
tsinú xaan ñi cuahán ñi cua catyi  
tuhun ñi tsihin ra tsica tsihin ra  
Jesús. Tan cuhva can quituvi ra  
Jesús nuu ñi tan tsaha ra  
nacumi tsi ñi.



Tacan tan natuhva ñi nu nyaá ra tan  
tsicuiñi tsiti ñi nuu ra tan jacahnu ñi tsi  
ra, tan tsicunumi nyaa ñi tsaha ra.





Yaha yacan tan quituv̄i ra Jesús nuu tandih̄i tsa utsi iin  
ra tsa tsic̄a tsihin ra, tsitsi tsa nyecú ra naha nu mesa.  
Tan cuxaḅan ra tsi ra naha tsa cuenda tsa ña tsinú iñi  
ra naha, tan tsa cuenda tucu tsa ndava añima ra naha  
tan ña tsin̄u iñi ra naha tsa cah̄an nyiv̄i tsa nyehē tsi  
ra tsa yah̄a nandotō ra. Tsa ndih̄i cah̄an Jutu Mañi yo  
Jesús tsihin ra naha, tacan tan ndaā ra andiv̄i,  
tan tsinyaḅā ra xiin cuaha Nyoo.



'Nyoo cuñí xaan ra tsi tandihí nyivi iyó  
nu ñuhu ñayivi. Yacan cuenda tsaha ra  
tsa cúu Sehe mañi ra nu cruu tsa  
cuenda ñi. Tyin tacan tan tandihí ñi  
tsa tsinú iñi tsi Sehe ra, ña cunaa  
ñi, tan coo ñi ñayivi nyito  
tsa ña cua naa  
maa.



Romanos 3:23 Tandihi yo tan iyó cuatyí yo, tan tsa cuenda yacan ña cuvi quihvi yo nu ndacá ñaha Nyoo.

Romanos 6:23 Nyivi tsa javahá tsa caquiñi, cua cúu ñi. Maa tyin Nyoo tsahá maa ra ñayivi tsa ña cua naa maa coo yo tsa cuenda tsa iin ñi cuví yo tsihin ra Cristo Jesús, Jutu Mañi yo.

Hebreos 9:27 Tumaá cua tahan yo: iin tsaha ñi cua cúu yo. Yaha can tan cua cutuñi yo.

Efesios 2:8,9 Tyin tsa cuenda tsa vaha tsa tsahá Nyoo tsi yo tan cacú yo. Tan ñihí yo tumañi iñi ihya jahá tsa tsinú iñi yo tsi ra Cristo. Tan ñavin tsihin tsa javahá yo tan ñihí yo can, tyin maa Nyoo tsahá can tsi yo. Ñavin tsihin tsa javahá yo tsa vaha tan cuví cacu yo. Yacan cuenda ndi intuhun yo tan ña taahán tsi cu iyo iñi yo tyin cacu yo tsihin tsa javahá yo tsa vaha.



Romanos 10:9,10 Tatun catyi un tsihin yuhu un tyin ra Jesús cuví Jutu Mañi yo, tan tsinu iñi un tsihin añima un tyin Nyoo janandoto tsi ra tsa yaha tsihi ra, cua cacu un. Tyin tsihin añima yo cuñí tsi tsinu iñi yo tsi ra Cristo tan cuvi nduvaha yo nuu Nyoo, tan tsihin yuhu yo cuñí tsi catyi yo tyin tsinú iñi yo, tyin tacan tan cacu yo.

Juan 3:16,17 'Nyoo cuñí xaan ra tsi tandihí nyivi iyó nu ñuhu ñayivi. Yacan cuenda tsaha ra tsa cúu Sehe mañi ra nu cruu tsa cuenda ñi. Tyin tacan tan tandihí ñi tsa tsinú iñi tsi Sehe ra, ña cunaa ñi, tan coo ñi ñayivi nyito tsa ña cua naa maa. Tyin Nyoo jaquitsi ra tsi Sehe ra nu ñuhu ñayivi tyin jacacu ra tsi nyivi, tan ña jaquitsi ra tsi ra tsa jacunaa ra tsi ñi.



1 Juan 5:11-13 Tan tyehen caahán Nyoo tsihin yo: Catyí ra tyin tsaha ra ñayivi nyito coo yo tan ñihi yo itsi tatun tsinú iñi yo tyin ra Jesucristo cuví Sehe ra. Nyivi iyó Sehe Nyoo añaima, iyó ñi ñayivi nyito. Tan nyivi nduve Sehe Nyoo iyó añaima, ña iyó ñi ñayivi nyito. Tyaá yu tuhun ihya tsa cuenda nyooho tsa tsinú iñi tsi ra Jesús Sehe Nyoo, tyin tacan tan coto ndo tyin tsa iyó ndo ñayivi nyito tsa ña cua naa maa.



San Mateo 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Mixtec, San Juan Colorado NT (mjc) © 1994, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MJCWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

